

General Conditions for the Servicing and Repair of Machines and Systems

of the Dilo Companies (hereinafter referred to as “Contractor”):

**Dilo Systems GmbH, Eberbach
Dilo Machines GmbH, Eberbach
Spinnbau GmbH, Bremen
Temafa Maschinenfabrik GmbH,
Bergisch Gladbach**

For use with:

1. a person who exercises an industrial or independent professional activity (Contractor) upon conclusion of the contract;
2. legal entities according to public law or a special fund under public law.

I. Conclusion of the Contract, General Information

1. If an uncontested written order confirmation exists, it is definitive for the content of the contract and the scope of the repairs.
2. If the object to be repaired is not delivered by the Contractor, the customer is to indicate the existing industrial property rights regarding the object; insofar as the Contractor is not liable, the customer absolves the Contractor from any third-party claims regarding industrial property rights and any existing confidentiality agreements with the machine manufacturer. The customer is also to provide the Contractor with the machine manuals or other documentation required for the repairs.

II. Impracticable Repairs

1. Vices performed for the purpose of submitting a cost estimate and any additional work which must be documented (error location time equals working time) shall be invoiced to the customer if the repairs cannot be carried out for reasons beyond the Contractor's control, particularly because
 - the reported fault did not occur during inspection,
 - spare parts cannot be acquired,
 - the customer culpably failed to appear at the scheduled appointment,
 - the contract was terminated while repairs were being carried out.

Allgemeine Bedingungen für Serviceleistungen und Reparaturen an Maschinen und Anlagen

der Dilo-Firmen (nachstehend „Auftragnehmer“ genannt):

**Dilo Systems GmbH, Eberbach
Dilo Machines GmbH, Eberbach
Spinnbau GmbH, Bremen
Temafa Maschinenfabrik GmbH,
Bergisch Gladbach**

Zur Verwendung gegenüber:

1. einer Person, die bei Abschluss des Vertrages in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt (Unternehmer);
2. juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder einem öffentlich-rechtlichen Sondervermögen.

I. Vertragsschluss, Allgemeines

1. Liegt eine unwidersprochene schriftliche Auftragsbestätigung vor, so ist diese für den Inhalt des Vertrages und den Umfang der Reparatur maßgebend.
2. Ist der Reparaturgegenstand nicht vom Auftragnehmer geliefert, so hat der Kunde auf bestehende gewerbliche Schutzrechte hinsichtlich des Gegenstandes hinzuweisen; sofern den Auftragnehmer kein Verschulden trifft, stellt der Kunde den Auftragnehmer von evtl. Ansprüchen Dritter aus gewerblichen Schutzrechten und aus eventuell bestehenden Geheimhaltungsvereinbarungen mit dem Maschinenhersteller frei. Ebenso hat der Kunde dem Auftragnehmer für die Reparatur erforderliche Maschinenhandbücher o.ä. zu überlassen.

II. Nicht durchführbare Reparatur

1. Die zur Abgabe eines Kostenvoranschlages erbrachten Leistungen sowie der weitere entstandene und zu belegende Aufwand (Fehlersuchzeit gleich Arbeitszeit) werden dem Kunden in Rechnung gestellt, wenn die Reparatur aus vom Auftragnehmer nicht zu vertretenden Gründen nicht durchgeführt werden kann, insbesondere weil
 - der beanstandete Fehler bei der Inspektion nicht aufgetreten ist,
 - Ersatzteile nicht zu beschaffen sind,
 - der Kunde den vereinbarten Termin schuldhaft versäumt hat,
 - der Vertrag während der Durchführung gekündigt worden ist.

2. The object to be repaired only needs to be returned to its original state at the explicit request of the customer against compensation for costs, unless the work that was carried out was not necessary.

3. If the repairs cannot be carried out, the Contractor is not liable for damages to the object to be repaired, breach of secondary contractual obligations, or for damages which did not occur to the object to be repaired itself, regardless of the legal basis exercised by the customer.

The Contractor is liable, however, for deliberate acts, for gross negligence on the part of the owner/agents or executive employees, as well as for the culpable breach of material contractual obligations.

In the case of the culpable breach of material contractual obligations, the Contractor is only liable for damages that are typical to such contracts and are reasonably foreseeable, apart from cases of deliberate acts gross negligence on the part of the owner/agents or executive employees.

III. Cost Data, Cost Estimate

1. Insofar as possible, the customer will be informed of the estimated price of the repairs at the conclusion of the contract, otherwise the customer can set cost limitations.

If the repairs cannot be carried out at these costs or if the Contractor finds additional work to be necessary during the repairs, consent is to be obtained from the customer if the stated costs are to be exceeded by more than 15%.

2. If a cost estimate with binding price estimates is desired, this is to be explicitly requested by the customer. Insofar as no other agreements have been reached, that type of cost estimate is only binding if it is submitted in writing. It is to be compensated. The services performed for the purpose of submitting the cost estimate will not be invoiced to the customer, insofar as they can be realised while carrying out the repairs.

IV. Price and Payment

1. The Contractor has the right to demand an appropriate pre-payment at the conclusion of the contract.

2. The prices for the parts, materials and special services utilised as well as the prices for the work performed and the travel and transport costs are to be reported separately for the invoicing of the repairs. If the repairs are carried out on the basis of a binding cost estimate, a reference to the cost estimate will suffice wherein only deviations to the scope of service are to be listed separately.

3. Any value-added tax due will be invoiced to the cus-

2. Der Reparaturgegenstand braucht nur auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden gegen Erstattung der Kosten wieder in den Ursprungszustand zurückversetzt zu werden, es sei denn, dass die vorgenommenen Arbeiten nicht erforderlich waren.

3. Bei nicht durchführbarer Reparatur haftet der Auftragnehmer nicht für Schäden am Reparaturgegenstand, die Verletzung vertraglicher Nebenpflichten und für Schäden, die nicht am Reparaturgegenstand selbst entstanden sind, gleichgültig auf welchen Rechtsgrund sich der Kunde beruft.

Der Auftragnehmer haftet dagegen bei Vorsatz, bei grober Fahrlässigkeit des Inhabers/der Organe oder leitender Angestellter, sowie bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der Auftragnehmer – außer in den Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit des Inhabers/der Organe oder leitender Angestellter – nur für den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden.

III. Kostenangaben, Kostenvoranschlag

1. Soweit möglich, wird dem Kunden bei Vertragsabschluss der voraussichtliche Reparaturpreis angegeben, andernfalls kann der Kunde Kostengrenzen setzen.

Kann die Reparatur zu diesen Kosten nicht durchgeführt werden oder hält der Auftragnehmer während der Reparatur die Ausführung zusätzlicher Arbeiten für notwendig, so ist das Einverständnis des Kunden einzuholen, wenn die angegebenen Kosten um mehr als 15 % überschritten werden.

2. Wird vor der Ausführung der Reparatur ein Kostenvoranschlag mit verbindlichen Preisansätzen gewünscht, so ist dies vom Kunden ausdrücklich zu verlangen. Ein derartiger Kostenvoranschlag ist – soweit nicht anders vereinbart – nur verbindlich, wenn er schriftlich abgegeben wird. Er ist zu vergüten. Die zur Abgabe des Kostenvoranschlages erbrachten Leistungen werden dem Kunden nicht berechnet, soweit sie bei der Durchführung der Reparatur verwertet werden können.

IV. Preis und Zahlung

1. Der Auftragnehmer ist berechtigt, bei Vertragsabschluss eine angemessene Vorauszahlung zu verlangen.

2. Bei der Berechnung der Reparatur sind die Preise für verwendete Teile, Materialien und Sonderleistungen sowie die Preise für die Arbeitsleistungen, die Fahrt- und Transportkosten jeweils gesondert auszuweisen. Wird die Reparatur aufgrund eines verbindlichen Kostenvoranschlages ausgeführt, so genügt eine Bezugnahme auf den Kostenvoranschlag, wobei nur Abweichungen im Leistungsumfang besonders aufzuführen sind.

tomer in its respective statutory amount.

4. Any correction to the invoice in the part of the Contractor and any objection on the part of the customer must be submitted in writing by four weeks after the invoice is received at the latest.
5. The payment is to be made upon acceptance and handing-over or transmission of the invoice without discount.
6. Refusal of payment or offsetting due to any counter-claims by the customer contested by the Contractor is not permissible.

V. Assistance and Technical Customer Aid for Repairs Outside of the Contractor's Place of Business

1. The customer is to support the repair personnel at the customer's own expense while the repairs are being carried out.
2. The customer is to take the necessary special measures to protect persons and things at the repair site. The customer is also to instruct the head of repairs about any existing special security regulations, insofar as they are significant to the repair personnel. The customer will notify the Contractor of any violations of such safety regulations on the part of the repair personnel. In the case of serious violations, the customer can deny the offender access to the repair site after consultation with the head of repairs.
3. The customer promises to provide technical assistance at the customer's own expense, particularly for:
 - a) the provision of the necessary suitable assistants in the quantity required and for the time required for the repairs; the assistants are to follow the instructions of the head of repairs. The Contractor is not liable for the actions of these assistants. If these assistants cause defects or damages as a result of correctly following the instructions given by the head of repairs, the provisions in Sections X and XI shall apply accordingly.
 - b) the performance of all construction, bedding and scaffolding work including the procurement of the necessary construction materials.
 - c) the provision of the necessary appliances and heavy equipment as well as the necessary daily requisites and materials.
 - d) the provision of heat, lighting, operating personnel and water including the necessary connections.
 - e) the provision of the necessary dry and lockable areas for storing the equipment of the repair personnel.
 - f) protection of the repair site and materials from all types of damaging influences and the cleaning of the repair site.
 - g) the provision of suitable, theft-proof break rooms

3. Die gegebenenfalls anfallende Mehrwertsteuer wird in der jeweiligen gesetzlichen Höhe zusätzlich zu Lasten des Kunden berechnet.
4. Eine etwaige Berichtigung der Rechnung seitens des Auftragnehmers und eine Beanstandung seitens des Kunden müssen schriftlich spätestens vier Wochen nach Zugang der Rechnung erfolgen.
5. Die Zahlung ist bei Abnahme und Aushändigung oder Übersendung der Rechnung ohne Skonto zu leisten.
6. Die Zurückhaltung von Zahlungen oder die Aufrechnung wegen etwaiger vom Auftragnehmer bestrittener Gegenansprüche des Kunden ist nicht statthaft.

V. Mitwirkung und technische Hilfeleistung des Kunden bei Reparatur außerhalb des Werkes des Auftragnehmers

1. Der Kunde hat das Reparaturpersonal bei der Durchführung der Reparatur auf seine Kosten zu unterstützen.
2. Der Kunde hat die zum Schutz von Personen und Sachen am Reparaturplatz notwendigen speziellen Maßnahmen zu treffen. Er hat auch den Reparaturleiter über bestehende spezielle Sicherheitsvorschriften zu unterrichten, soweit diese für das Reparaturpersonal von Bedeutung sind. Er benachrichtigt den Auftragnehmer von Verstößen des Reparaturpersonals gegen solche Sicherheitsvorschriften. Bei schwerwiegenden Verstößen kann er dem Zuwiderhandelnden im Benehmen mit dem Reparaturleiter den Zutritt zur Reparaturstelle verweigern.
3. Der Kunde ist auf seine Kosten zur technischen Hilfeleistung verpflichtet, insbesondere zu:
 - a) Bereitstellung der notwendigen geeigneten Hilfskräfte in der für die Reparatur erforderlichen Zahl und für die erforderliche Zeit; die Hilfskräfte haben die Weisungen des Reparaturleiters zu befolgen. Der Auftragnehmer übernimmt für die Hilfskräfte keine Haftung. Ist durch die Hilfskräfte ein Mangel oder Schaden aufgrund von Weisungen des Reparaturleiters entstanden, so gelten die Regelungen der Abschnitte X und XI entsprechend.
 - b) Vornahme aller Bau-, Bettungs- und Gerüstarbeiten einschließlich Beschaffung der notwendigen Baustoffe.
 - c) Bereitstellung der erforderlichen Vorrichtungen und schweren Werkzeuge sowie der erforderlichen Bedarfsgegenstände und -stoffe.
 - d) Bereitstellung von Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft, Wasser, einschließlich der erforderlichen Anschlüsse.
 - e) Bereitstellung notwendiger, trockener und verschließbarer Räume für die Aufbewahrung des Werkzeugs des Reparaturpersonals.

and work areas (with heating, lighting, washing facilities, sanitary installations) and first aid for the repair personnel.

h) the provision of the materials and performance of all negotiations necessary for the adjustment of the object to be repaired and for carrying out a contractually stipulated test.

i) for the procurement of original spare parts for repairs to machines from other manufacturers.

4. The customer's technical assistance must ensure that the repairs are begun immediately upon the arrival of the repair personnel and without delay until acceptance can be carried out by the customer. Insofar as special plans or instructions are required from the Contractor, the contractor will make these available to the customer.

5. If the customer does not fulfil these obligations, after a specific period the Contractor is authorised but not obligated to carry out the customer's responsibilities in place of the customer and at the customer's expense. The Contractor's other legal rights and claims are not affected by this.

VI. Transport and Insurance for Repairs at the Contractor's Place of Business

1. If no other agreements are made in writing, the customer can request the delivery and pick-up of the object to be repaired (including any packaging and loading costs) at the customer's own expense, otherwise the object to be repaired will be delivered to the Contractor and picked up again from the Contractor by the customer at the customer's own expense after the repairs are completed.

2. The customer bears the risk of conveyance.

3. At the client's request, the delivery and pick-up (if any) will be insured against insurable risks of conveyance such as theft, breakage and fire.

4. There is no insurance protection during the time the repairs are being carried out at the Contractor's place of business. The customer is responsible for maintaining the existing insurance protection for the object to be repaired, e.g. regarding fire, tap water damage, storm, and machine breakage insurance. Insurance protection can only be provided for these risks at the express request and at the expense of the customer.

5. If the customer delays with the acceptance, the Contractor can invoice storage costs for storage at the Contractor's place of business. The object to be repaired can also

f) Schutz der Reparaturstelle und -materialien vor schädlichen Einflüssen jeglicher Art, Reinigen der Reparaturstelle.

g) Bereitstellung geeigneter, diebessicherer Aufenthaltsräume und Arbeitsräume (mit Beheizung, Beleuchtung, Waschgelegenheit, sanitärer Einrichtung) und Erster Hilfe für das Reparaturpersonal.

h) Bereitstellung der Materialien und Vornahme aller sonstigen Handlungen, die zur Einregulierung des Reparaturgegenstandes und zur Durchführung einer vertraglich vorgesehenen Erprobung notwendig sind.

i) Bei Reparatur an Maschinen anderer Hersteller zur Beschaffung der Originalersatzteile.

4. Die technische Hilfeleistung des Kunden muss gewährleisten, dass die Reparatur unverzüglich nach Ankunft des Reparaturpersonals begonnen und ohne Verzögerung bis zur Abnahme durch den Kunden durchgeführt werden kann. Soweit besondere Pläne oder Anleitungen des Auftragnehmers erforderlich sind, stellt dieser sie dem Kunden rechtzeitig zur Verfügung.

5. Kommt der Kunde seinen Pflichten nicht nach, so ist der Auftragnehmer nach Fristsetzung berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, die dem Kunden obliegenden Handlungen an dessen Stelle und auf dessen Kosten vorzunehmen. Im Übrigen bleiben die gesetzlichen Rechte und Ansprüche des Auftragnehmers unberührt.

VI. Transport und Versicherung bei Reparatur im Werk des Auftragnehmers

1. Wenn nichts anderes schriftlich vereinbart ist, wird ein auf Verlangen des Kunden durchgeführter An- und Abtransport des Reparaturgegenstandes – einschließlich einer etwaigen Verpackung und Verladung – auf seine Rechnung durchgeführt, andernfalls wird der Reparaturgegenstand vom Kunden auf seine Kosten beim Auftragnehmer angeliefert und nach Durchführung der Reparatur beim Auftragnehmer durch den Kunden wieder abgeholt.

2. Der Kunde trägt die Transportgefahr.

3. Auf Wunsch des Kunden wird auf seine Kosten der Hin- und ggf. der Rücktransport gegen die versicherbaren Transportgefahren, z.B. Diebstahl, Bruch, Feuer, versichert.

4. Während der Reparaturzeit im Werk des Auftragnehmers besteht kein Versicherungsschutz. Der Kunde hat für die Aufrechterhaltung des bestehenden Versicherungsschutzes für den Reparaturgegenstand z.B. hinsichtlich Feuer-, Leitungswasser-, Sturm- und Maschinenbruchversicherung zu sorgen. Nur auf ausdrücklichen Wunsch und auf Kosten des Kunden kann Versicherungsschutz für diese Gefahren besorgt werden.

5. Bei Verzug des Kunden mit der Übernahme kann der Auftragnehmer für Lagerung in seinem Werk Lagergeld be-

be stored somewhere else as deemed appropriate by the Contractor. The customer will bear the costs and risks involved in this storage.

VII. Repair Deadline, Repair Delay

1. The information about the repair deadlines are based on estimates and are therefore non-binding.
2. The customer may only request an agreement about a binding repair deadline (which must be indicated as binding) if the scope of the work is precisely defined.
3. The binding repair deadline has been met if the object to be repaired is ready for approval by the customer by the repair deadline in the case of a contractually stipulated test of performance.
4. Additional or expanded orders or necessary additional repairs will extend the agreed repair deadline accordingly.
5. If the repairs are delayed due to measures within the framework of work disputes, particularly strikes and lock-outs as well as the occurrence of conditions for which the Contractor is not to blame, insofar as such hindrances can be proven to have a significant influence on the completion of the repairs, a suitable delay to the repair deadline will apply.
6. If damages arise for the customer as a result of a delay by the Contractor, the customer has the right to demand a flat-rate compensation for delay. It amounts to 0.5% for each full week of delay for a maximum of 5% of the repair price of the part of the object to be repaired by the Contractor which cannot be used as scheduled due to the delay.

If the customer sets an appropriate performance deadline for the Contractor after the due date (taking into account the statutory exceptions) and if this deadline is not met, the customer has the right to withdraw from the contract within the framework of the statutory provisions. At the Contractor's request, the customer promises to notify the Contractor within a suitable period of time whether this right of withdrawal will be exercised.

Other claims regarding a delay are determined exclusively according to Section XI. 3 of these conditions.

VIII. Acceptance

1. The customer is obligated to accept the repair work as soon as the customer is notified of its completion and any contractually stipulated test of the object to be repaired has taken place. If the repairs prove to not have been carried out according to the contract, the Contractor is obligated to correct the defect. This does not apply if the defect is unimportant to the interests of the customer or are due to a circumstance for which the customer is responsible. If there is no significant defect, the customer cannot refuse acceptance.
2. If the acceptance is delayed without fault on the part

rechnen. Der Reparaturgegenstand kann nach Ermessen des Auftragnehmers auch anderweitig aufbewahrt werden. Kosten und Gefahr der Lagerung gehen zu Lasten des Kunden.

VII. Reparaturfrist, Reparaturverzögerung

1. Die Angaben über die Reparaturfristen beruhen auf Schätzungen und sind daher nicht verbindlich.
2. Die Vereinbarung einer verbindlichen Reparaturfrist, die als verbindlich bezeichnet sein muss, kann der Kunde erst dann verlangen, wenn der Umfang der Arbeiten genau feststeht.
3. Die verbindliche Reparaturfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf der Reparaturgegenstand zur Übernahme durch den Kunden, im Falle einer vertraglich vorgesehenen Erprobung zu deren Vornahme, bereit ist.
4. Bei später erteilten Zusatz- und Erweiterungsaufträgen oder bei notwendigen zusätzlichen Reparaturarbeiten verlängert sich die vereinbarte Reparaturfrist entsprechend.
5. Verzögert sich die Reparatur durch Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, insbesondere Streik und Aussperrung, sowie den Eintritt von Umständen, die vom Auftragnehmer nicht verschuldet sind, so tritt, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Fertigstellung der Reparatur von erheblichem Einfluss sind, eine angemessene Verlängerung der Reparaturfrist ein.
6. Erwächst dem Kunden infolge Verzuges des Auftragnehmers ein Schaden, so ist er berechtigt, eine pauschale Verzugsentschädigung zu verlangen. Sie beträgt für jede volle Woche der Verspätung 0,5 %, im Ganzen aber höchstens 5 % vom Reparaturpreis für denjenigen Teil des vom Auftragnehmer zu reparierenden Gegenstandes, der infolge der Verspätung nicht rechtzeitig benutzt werden kann.

Setzt der Kunde dem Auftragnehmer unter Berücksichtigung der gesetzlichen Ausnahmefälle – nach Fälligkeit eine angemessene Frist zur Leistung und wird die Frist nicht eingehalten, ist der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften zum Rücktritt berechtigt. Er verpflichtet sich, auf Verlangen des Auftragnehmers in angemessener Frist zu erklären, ob er von seinem Rücktrittsrecht Gebrauch macht.

Weitere Ansprüche wegen Verzuges bestimmen sich ausschließlich nach Abschnitt XI. 3 dieser Bedingungen.

VIII. Abnahme

1. Der Kunde ist zur Abnahme der Reparaturarbeit verpflichtet, sobald ihm deren Beendigung angezeigt worden ist und eine etwa vertraglich vorgesehene Erprobung des Reparaturgegenstandes stattgefunden hat. Erweist sich die Reparatur als nicht vertragsgemäß, so ist der Auftragnehmer zur Beseitigung des Mangels verpflichtet. Dies gilt nicht, wenn der Mangel für die Interessen des Kunden unerheblich ist oder auf einem Umstand beruht, der dem Kunden zuzurechnen ist. Liegt ein nicht wesentlicher Mangel vor, so kann der Kunde die Abnahme nicht verweigern.
2. Verzögert sich die Abnahme ohne Verschulden des

of the Contractor, the acceptance will be considered to have been carried out after two weeks have passed since the customer was notified of the completion of the repairs.

3. Upon acceptance, the Contractor is relieved of liability for noticeable defects, insofar as the customer has not reserved the right to file a claim for a specific defect.

IX. Reservation of Proprietary Rights, Expanded Lien

1. The agreement upon security interests such as reservation of proprietary rights or alternative forms of payment for replacement or spare parts is determined by the terms and conditions for the delivery of spare parts underlying these deliveries.

2. Due to the Contractor's claim, the Contractor is entitled to a lien on the customer's object to be repaired which came into the Contractor's possession as a result of the contract. The lien can also be exercised due to claims from previously performed work, spare part deliveries and other services, insofar as they are related to the object to be repaired. The lien only applies to other claims from the business relationship insofar as they are uncontested or legally valid.

X. Claims for Defects

1. After acceptance of the repairs, the Contractor is liable for defects in the repairs with the exclusion all other claims by the customer, notwithstanding No. 5 and Section XI, so that the Contractor is to correct the defects. The customer is to notify the Contractor of any detected defect immediately in writing.

2. The Contractor is not liable if the defect is unimportant to the interests of the customer or are due to a circumstance for which the customer is responsible. This especially applies to parts provided by the customer. This also applies to repairs to machines from other manufacturers, insofar as the defect is the result of insufficient instruction on the part of the customer or insufficient constructive knowledge of the Contractor that the customer cannot require.

3. If any improper changes or maintenance work is carried out by the customer or third parties without the prior consent of the Contractor, the Contractor is relieved of liability for the results. Only in urgent cases of danger to operational safety and for the prevention of disproportionately serious damages (whereby the Contractor is to be notified immediately) or if the Contractor has allowed the set suitable deadline for correcting the defect to pass fruitlessly (taking into account the statutory exceptions) does the customer have the right within the framework of the statutory provisions to correct the defect on the customer's own or through third parties and to demand compensation from the Contractor for the necessary costs.

4. Of the immediate costs resulting from the defect correction, the Contractor will bear the costs for the re-

Auftragnehmers, so gilt die Abnahme nach Ablauf zweier Wochen seit Anzeige der Beendigung der Reparatur als erfolgt.

3. Mit der Abnahme entfällt die Haftung des Auftragnehmers für erkennbare Mängel, soweit sich der Kunde nicht die Geltendmachung eines bestimmten Mangels vorbehalten hat.

IX. Eigentumsvorbehalt, erweitertes Pfandrecht

1. Die Vereinbarung von Sicherungsrechten wie Eigentumsvorbehalt oder Ersatzformen für die Bezahlung von Austausch- oder Ersatzteilen richtet sich nach den Geschäftsbedingungen für die Lieferung von Ersatzteilen, die diesen Lieferungen zugrunde liegen.

2. Dem Auftragnehmer steht wegen seiner Forderung aus dem Reparaturvertrag ein Pfandrecht an dem aufgrund des Vertrages in seinen Besitz gelangten Reparaturgegenstand des Kunden zu. Das Pfandrecht kann auch wegen Forderungen aus früher durchgeführten Arbeiten, Ersatzteillieferungen und sonstigen Leistungen geltend gemacht werden, soweit sie mit dem Reparaturgegenstand in Zusammenhang stehen. Für sonstige Ansprüche aus der Geschäftsverbindung gilt das Pfandrecht nur, soweit diese unbestritten oder rechtskräftig sind.

X. Mängelansprüche

1. Nach Abnahme der Reparatur haftet der Auftragnehmer für Mängel der Reparatur unter Ausschluss aller anderen Ansprüche des Kunden unbeschadet Nr. 5 und Abschnitt XI in der Weise, dass er die Mängel zu beseitigen hat. Der Kunde hat einen festgestellten Mangel unverzüglich schriftlich dem Auftragnehmer anzuzeigen.

2. Die Haftung des Auftragnehmers besteht nicht, wenn der Mangel für die Interessen des Kunden unerheblich ist oder auf einem Umstand beruht, der dem Kunden zuzurechnen ist. Dies gilt insbesondere bezüglich der vom Kunden beigestellten Teile. Dies gilt auch bei Reparaturen an Maschinen anderer Hersteller, sofern der Mangel auf lückenhafte Instruktion seitens des Kunden oder auf fehlende konstruktive Kenntnisse des Auftragnehmers zurückzuführen ist, die der Kunde nicht voraussetzen kann.

3. Bei etwa seitens des Kunden oder Dritter unsachgemäß ohne vorherige Zustimmung des Auftragnehmers vorgenommenen Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten wird die Haftung des Auftragnehmers für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben. Nur in dringenden Fällen der Gefährdung der Betriebssicherheit und zur Abwehr unverhältnismäßig großer Schäden, wobei der Auftragnehmer sofort zu verständigen ist, oder wenn der Auftragnehmer – unter Berücksichtigung der gesetzlichen Ausnahmefälle – eine ihm gesetzte angemessene Frist zur Mängelbeseitigung hat fruchtlos verstreichen lassen, hat der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften das Recht, den Mangel selbst oder durch Dritte beseitigen zu lassen und vom Auftragnehmer Ersatz der notwendigen Kosten zu verlangen.

4. Von den durch die Mängelbeseitigung entstehenden

placement piece including shipping, insofar as the claim turns out to be justified. The Contractor will also bear the costs for the dismantling and installation as well as the costs for any required performance by the necessary installers and assistants including travel costs, insofar as no disproportionate burden arises for the Contractor.

5. If the Contractor has allowed the set suitable deadline for correcting the defect to pass fruitlessly (taking into account the statutory exceptions), the customer has the right within the framework of the statutory provisions to reduce compensation. The customer can only withdraw from the contract if the repairs can be proven to be unimportant to the customer despite the reduction.

Other claims are determined exclusively according to Section XI. 3 of these conditions.

XI. Contractor's Liability, Exclusion of Liability

1. If parts of the object to be repaired are damaged by fault of the Contractor, the Contractor has the choice to repair them or to have new ones delivered at the Contractor's own expense. This replacement obligation is limited to the amount of the contractual price of repairs. Furthermore, Section XI. 3 also applies.

2. If the object to be repaired cannot be used by the customer according to the contract by fault of the Contractor as a result of the neglected or improper execution of suggestions and advice which occurred before or after the conclusion of the contract as well as other secondary contractual obligations (particularly the guide for the operation and maintenance of the object to be repaired), the provisions of Sections X and XI. 1 and 3 shall apply to the exclusion of other claims by the customer.

3. For damages that did not occur to the object to be repaired itself, the Contractor is only liable (for whatever legal reasons)

- a) in case of intent,
- b) in case of gross negligence by the owner/agents or executive employees,
- c) in case of culpable injury to life, limb or health,
- d) for defects that the Contractor fraudulently concealed,
- e) within the framework of a promise of guarantee,
- f) insofar as the Contractor is liable for personal injury or material damages to privately used objects according to the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz).

In the case of culpable breach of significant contractual obligations, the Contractor is also liable for the gross negligence of non-executive employees and for slight negligence, in which case it is limited to reasonably foreseeable damages typical to such contracts.

unmittelbaren Kosten trägt der Auftragnehmer – soweit sich die Beanstandung als berechtigt herausstellt – die Kosten des Ersatzstückes einschließlich des Versandes. Er trägt außerdem die Kosten des Aus- und Einbaus sowie die Kosten der etwa erforderlichen Gestellung der notwendigen Monteure und Hilfskräfte einschließlich Fahrtkosten, soweit hierdurch keine unverhältnismäßige Belastung des Auftragnehmers eintritt.

5. Lässt der Auftragnehmer – unter Berücksichtigung der gesetzlichen Ausnahmefälle – eine ihm gesetzte angemessene Frist für die Mängelbeseitigung fruchtlos verstreichen, so hat der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften ein Minderungsrecht. Nur wenn die Reparatur trotz der Minderung für den Kunden nachweisbar ohne Interesse ist, kann der Kunde vom Vertrag zurücktreten.

Weitere Ansprüche bestimmen sich ausschließlich nach Abschnitt XI. 3 dieser Bedingungen.

XI. Haftung des Auftragnehmers, Haftungsausschluss

1. Werden Teile des Reparaturgegenstandes durch Verschulden des Auftragnehmers beschädigt, so hat der Auftragnehmer diese nach seiner Wahl auf seine Kosten zu reparieren oder neu zu liefern. Die Ersatzpflicht beschränkt sich der Höhe nach auf den vertraglichen Reparaturpreis. Im Übrigen gilt XI. 3.

2. Wenn durch Verschulden des Auftragnehmers der Reparaturgegenstand vom Kunden infolge unterlassener oder fehlerhafter Ausführung von vor oder nach Vertragsschluss erfolgten Vorschlägen und Beratungen sowie anderen vertraglichen Nebenverpflichtungen – insbesondere Anleitung für Bedienung und Wartung des Reparaturgegenstandes – nicht vertragsgemäß verwendet werden kann, so gelten unter Ausschluss weiterer Ansprüche des Kunden die Regelungen der Abschnitte X und XI. 1 und 3.

3. Für Schäden, die nicht am Reparaturgegenstand selbst entstanden sind, haftet der Auftragnehmer – aus welchen Rechtsgründen auch immer – nur

- a) bei Vorsatz,
- b) bei grober Fahrlässigkeit des Inhabers/der Organe oder leitender Angestellter,
- c) bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper, Gesundheit,
- d) bei Mängeln, die er arglistig verschwiegen hat,
- e) im Rahmen einer Garantiezusage,
- f) soweit nach Produkthaftungsgesetz für Personen- oder Sachschäden an privat genutzten Gegenständen gehaftet wird.

Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der Auftragnehmer auch bei grober Fahrlässigkeit nicht leitender Angestellter und bei leichter Fahrlässigkeit, in letzterem Fall begrenzt auf den vertragstypischen, vernünftiger-

Other claims are excluded.

XII. Statute of Limitations

All customer claims, for whatever legal reason, lapse after 12 months. The statutory deadlines apply to compensation claims for damages according to Section XI. 3 a–d and f. The statutory deadlines shall also apply if the Contractor performs the repairs at a construction site and thereby causes defects to it.

XIII. Customer Compensation

If the equipment or tools provided to the Contractor at the repair site outside of the Contractor's place of business are damaged without the fault of the Contractor or if they are lost without the fault of the Contractor, the customer is obligated to compensate for these damages. Damages due to normal wear and tear remain out of consideration for this.

XIV. Applicable Law, Place of Jurisdiction

1. The law of the Federal Republic of Germany applicable to the legal relationships of domestic parties to each other shall exclusively apply for all legal relationships between the Contractor and the customer.
2. The place of jurisdiction is the responsible court for the registered office of the Contractor. The Contractor has the right, however, to file a claim at the headquarters of the customer.

Release: October 2011

weise vorhersehbaren Schaden.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

XII. Verjährung

Alle Ansprüche des Kunden – aus welchen Rechtsgründen auch immer – verjähren in 12 Monaten. Für Schadensersatzansprüche nach Abschnitt XI. 3 a–d und f gelten die gesetzlichen Fristen. Erbringt der Auftragnehmer die Reparaturarbeiten an einem Bauwerk und verursacht er dadurch dessen Mangelhaftigkeit, gelten ebenfalls die gesetzlichen Fristen.

XIII. Ersatzleistung des Kunden

Werden bei Reparaturarbeiten außerhalb des Werkes des Auftragnehmers ohne Verschulden des Auftragnehmers die von ihm gestellten Vorrichtungen oder Werkzeuge auf dem Reparaturplatz beschädigt oder geraten sie ohne sein Verschulden in Verlust, so ist der Kunde zum Ersatz dieser Schäden verpflichtet. Schäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben außer Betracht.

XIV. Anwendbares Recht, Gerichtsstand

1. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen dem Auftragnehmer und dem Kunden gilt ausschließlich das für die Rechtsbeziehungen inländischer Parteien untereinander maßgebliche Recht der Bundesrepublik Deutschland.
2. Gerichtsstand ist das für den Geschäftssitz des Auftragnehmers zuständige Gericht. Der Auftragnehmer ist jedoch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden Klage zu erheben.

Stand: Oktober 2011